

EPISTOLA (181) sb f

e, o oraz a jasne.

sg N epistoła (135). ◇ G epistoły (5). ◇ A epistołę (5). ◇ L epistole (19). ◇ pl N epistoły (2). ◇ G epistoł (6); -ół (1), -(o)ł (5). ◇ A epistoły (3). ◇ L epistołach (3); -ach (1), -(a)ch (2). ◇ (lat.) sg N epistola (1). ◇ pl N epistolae (1). ◇ G epistolarum (1).

Sł stp notuje, Cn s.v. natężanie, Linde XVIII w.

1. *List [epistola – list BartBydg; – posłany list Mącz 106d; – list Calep; list, pisanie od kogo przysłane abo do kogo posłane – epistola Cn] (1) : á gdyż [Seneca] z nim [św. Pawłem] vftnie łam mowić niemogł, tedy kniemu częłto lifti piłal [...] Tento lepak Seneca barzo cznotliwy żywot wiodł, ktorego s. Ieronim w lidzbę świętich napíłal, dla tich Epíftoł ktore łą piłany ku s. Pawłu BielŻyw 142.*

2. *Utwór literacki w formie listu (175) : Náydziecie przy nim napírwey trzy hiftorié/ albo epíftoly o pana Iezufowé postawie OpecŻyw ktv; PLato on Atbenienski w niéktóre epíftole powiada OpecŻyw ktv, 78; PatKaz III 142; SYmachus Patricius [...] Ten opatrznoscią śwá pópolite dobro barzo rozłzerzył, á księgi Epíftolarum ípiłal, z ktorich to wybrano íeft. BielŻyw 140, 80, 85; Mącz 127a; OrzQuin L4.*

W połączeniu z liczebnikiem porządkowym (7): BielŻyw 34, 67, 126; Hieronim vczi timy flowy w twoiey Epíftole lxxxvij. SeklKat Q3v; RejPosRozpr b4v; BiałKaz D3; SkarŻyw 320.

a. *Jeden z listow apostolskich wchodzących w kanon Nowego Testamentu [w tym: do kogo (7)] (17) : (did) Chríftus ku Pawłowi mowj (-) [...] Prawdziwé nauky moje Pjłma/ Epíftoly twoge Wílytko dzys ius opak mieniá RejKup o2; MurzHist S2v; Leop PP4, RR4v; BielKron 143 marg; Mącz 59d; To piłze w wykłádzye ná Epíftołę Páwła ł. do Tytułá káp. iij. RejPosRozpr c3v.*

W połączeniu z liczebnikiem porządkowym (8): otim napíłal Ian święti w pyrwszey Epíftole iij ca. SeklKat L4, H2, M2v, X3v; MurzNT 58v; Argument álbo summá Epíftoły pierwśsey do Korintow. Leop NN6, QQ5v, TT2v.

Wyrażenie: »epistolae canonicae« [szyk 1 : 1] (2): Pyothr łzwyąthy wfwych canonycech epíftolach tak uola PatKaz III 146v; (marg) Epíftolae canonicae. (-) Iákub/ Piotr/ Ian/ y Iudás Apoftołowie/ íiedm liftow nápiłáli Leop B4v

b. *Fragment listow apostolskich czytany podczas mszy św. (142) : Iż Subdyakon ma wodę/ ku poludze ná Oltarz gotowác/ [...] kielich y pátyne/ ná offiárę gotowác/ Epíftołę ípiewác/ íedno tylko niekázác. KrowObr 122, 195v; Leop AAA2 [2 r.]; Volumen epistolarum, Xięgi epíftól. Mącz 506d; SkarJedn 216; koniec tey cząłtki Ewángeliey ábo Epíftoły/ ktora w kościele w Niedziele ábo w Świętá ábo w Połty czytáią. WujNT przedm 28, k. Vvvvv2v [4 r.], Vvvvv4v.*

Wyrażenia: »epistoła niedzielna« (2): Koniec Regeltru Epíftoł y Ewángelii Niedzielnych. Leop AAA2; WujNT przedm 25 marg.

»epistoła odświętna« (1): Ewángelie y EpíftołyNiedzielne y odświętne. WujNT przedm 25 marg.

Wyrażenia w funkcji tytułu: »epistoła z listu [ktorego] św. Pawła« (14): W Niedzielę łtárego mięłopułtu. Epíftoła z liftu pierwśłego S: Páwła do Korintow Cap: 6. y 10. Leop YY4v, YY4v [6 r.], ZZ, AAA2, AAA4v [3 r.], BBB3 [2 r.].

»niedziele [której] epistoła« (45): Niedziele 2. po Trzech Królach Epistoła *WujNT* Vvvvv2v, Vvvvv2v [8 r.], Vvvvv3 [12 r.], Vvvvv3v [24 r.].

»na dzień [który] na święto [które], na poświęcenie kościoła epistoła« (32 : 7 : 1): Na dzień Młodziankow Epistoła *WujNT* Vvvvv2v, Vvvvv2v [3 r.], Vvvv3 [2 r.], Vvvvv3v [8 r.], Vvvvv4 [20 r.], Vvvvv4v [6 r.].

»w dzień [który], w niedzielę (a. poniedziałek itp.) [którą], w wigilią [czego] epistoła« (7 : 29 : 5): *Leop* YY4v [7 r.], ZZ, AAA2, AAA4v [3 r.]; W Pierwszą Niedzielę Adwentu Epistoła na liście 567 *WujNT* Vvvvv2v; W wigilią Bożego Narodzenia Epistoła *WujNT* Vvvvv2v; We Szrodę Wielkonocną Epistoła *WujNT* Vvvvv3; W dzień S. TROYCE Epistoła *WujNT* Vvvvv3, Vvvvv2v [8 r.], Vvvvv3 [14 r.], Vvvvv3v [2 r.], Vvvvv4.

3. Część mszy św., podczas której odczytuje się wyjątek z Pisma św. najczęściej z listów św. Pawła (5) : gdy było już po Epistole/ Pánowie fwar zączęli iáko żacy w fzkole/ O Confederacją StryjWjaz C2v; Epistoła kazaniec Ianá Chrzćiciela na pámięć przywodzi. [...] Ewángelia brzmi w wśzách twoich miáło kazánia Páná Iezułowego. *LatHar* 79; Przy Epistole ták fię możelz modlić. *LatHar* 88, 88 *marg*, 89.

Synonimy: 1., 2. list; 3. lekcyja.

MB